

در آغوش نور «۵»

بازگشت از فردا...

دکتر جرج جی. ریچی

الیزابت شریل

با پیشگفتاری از

دکتر ری‌موند مودی

فریده مهدوی دامغانی

جایزه بین‌المللی ترجمهٔ مسلیچه ۲۰۰۳ از ایتالیا

نشان طلای افتخار ۲۰۰۳ از شهر رابونا و ۲۰۰۴ از شهر فلورانس در ایتالیا

شهر ریافت «مار» از سال ۲۰۰۵

نشان لیاقت «کمن دانه» از ایتالیا سال ۲۰۰۶

مترجم برگزیدهٔ «سواد» فارسی ۱۳۹۲

نشر ذهن‌آویز

تهران، ۱۳۹۷

Richie, George G

ریچی، جورج، ۱۹۲۳ - م.
در آغوش نور ۵: بازگشت از فردا... / به قلم جرج. جسی ریچی، الیزابت شریل؛ با
پیشگفتاری از ری‌موند مودی؛ ترجمه فریده مهدوی دامغانی.
تهران: ذهن آویز، ۱۳۹۷.

سرشناسه:

عنوان و نام پدیدآور:

مشخصات نشر:

مشخصات ظاهری:

۱۹۲ ص.

978-600-118-244-0

شاپک:

وضعیت فهرست نویسی:

یادداشت:

عنوان اصلی: Return from tomorrow...

بازگشت از فردا...

عنوان دیگر:

موضوع: مرگ ظاهری - گزارش های بالینی

موضوع: مسیحیت - ایالات متحده - سرگذشتنامه

موضوع: روان پزشکیان - ایالات متحده - سرگذشتنامه

شناسه افزوده: Sherrill, Elizabeth

شناسه افزوده: مودی، ری‌موند - Moody, Raymond A

شناسه افزوده: مهدوی دامغانی، فریده، ۱۳۴۲ -، مترجم.

بدی کنگره: ۱۳۹۷ آ ۳ / ۱۷۲۵ BR

رده بنا، دیویی: ۲۴۸/۲۰۹۴۸

شماره کتابشناسی ملی: ۳۳۶۴۸۷۶

این کتاب ترجمه است از:

RETURN FROM TOMORROW...

در آغوش نور

by

George G. Richie

CLD LEAF PRESS - 1992

آماده سازی و اجرا: پژمان آرایش

طرح جلد: سوگل علمی

مدیر تولید: عماد درنایی

چاپ قبلی، هفتم نشر تیر - چاپ اول نشر ذهن آویز، ۱۳۹۷

شمار نسخه های این چاپ: ۵۰۰

حق چاپ برای نشر ذهن آویز محفوظ است

«با همکاری نشر تیر»



نشر تیر
TIR PUBLISHING

چاپ: کاج / صحافی: پیکان

مرکز پخش: مؤسسه گسترش فرهنگ و مطالعات

تلفن و دورنگار: ۷۷۳۵۴۱۰۵

قیمت: ۳۰,۰۰۰ تومان



@Zehn_Aviz

آدرس اینترنتی پخش: www.gbook.ir



با نگاهی به عقب و بررسی تاریخچه و رشد و پرورش آن، شاید بتوان رشته فلسفه را به عنوان «توجهی» عمیق نسبت به مبحث مرگ در نظر گرفت. مرگ همواره نگرانی اساسی و عمیقی برای فیلسوف‌ها و متفکران بوده است. از این رو، آن قدرها هم جای تعجب ندارد آن هنگام که در سال ۱۹۶۵ به عنوان یک دانشجوی بیست و یک ساله در رشته فلسفه، با نهایت شگفتی خبر یافتم که مردی که تجربه‌ی کلینیکی را پشت سر نهاده بود، دیگر بار به عالم زندگان بازگشته بود تا در این باره با سایرین سخن بگوید؛ و مهم‌تر از همه این که این مرد، تجربه‌ای باورناکردنی و بسیار شگفتی‌آور را نیز پشت سر نهاده بود.

جالب‌تر از همه این که این موضوع برای من بسیار معتبر و سرشناس بود! در سال ۱۹۶۵، به عنوان روانکاو بسیار مجرب، با چهارده سال سابقه کار در علم طبابت در پشت خود به سر می‌برد. و آن گاه، آماده شده بودم که این داستان بسیار شخصی را با سایرین سهیم شود. لازم به گفتن نیست که خود را به آب و آتش زدم تا به صحبت‌های او گوش سپارم و پس از این وضع، عمده‌اً تحت تأثیر سخنان و اندیشه‌های او قرار گرفتم، به طوری که گفته‌های او را در حفظه‌ای از ذهنم «جای دادم»، تا برای همیشه در مغزم باقی بماند. کمی بعد، با شنیدن گزارشات مشابه دیگری در این زمینه، به تجربه کردن این تجربیات معروف به: «نزدیک به مرگ» پرداختم.

نام این روانکاو، جرج ریچی است. او اینک گزارش این تجربه عالی و به یاد

ماندنی خود را به صورت کتابی در آورده است. یکی از مهم‌ترین، دقیق‌ترین و اعجاب‌آورترین گزارشات از میان سه یا چهار گزارش بسیار موثقی که تاکنون درباره آنها شنیده‌ام و بدان‌ها ایمان دارم. یکی از بهترین تجربیات «مردن» که بشری می‌توانسته است تجربه کند.^۱

داستان دکتر ریچی، حتی به صورت داستانی جداگانه و مجزا، ماهیتی شگفتی‌آور دارد. به ویژه آن هنگام که آدمی پی می‌برد صدها و شاید هزاران تن دیگر هستند که با همین تجربه رویارو شده‌اند و گزارشات بسیار جالبی برای نقل کردن دارند. کسانی که دیده‌اند و دیگر بار به عالم هستی بازگشته‌اند...

این سؤال در ذهن بسیاری از انسان‌ها جای دارد: «آیا جرج ریچی (و به همان اندازه هزاران فرد دیگری که با یک چنین تجربه‌ای رویارو شده‌اند...) به راستی بدروید حیات گفته بود؟»

چنانچه بخواهیم مرگ را به صورت چیزی که، همواره در نظر گرفته‌ایم بپنداریم، یعنی حالتی که کالبد جسمانی، دیگر به انجام هیچ یک از وظایف خود قادر نیست، و بازگرداندن اعضای گوناگون بدن به فعالیتی جزیره‌ای غیرممکن است، پس باید گفت که هیچ یک از این افراد نمرده‌اند. اما از نظر کینیک، باید گفت که امروزه، کل مبحث مزکور و معیار تعیین دقیق و نهایی، برای تشخیص لحظه واقعی مرگ، موضوعی عجیب و متضاد شده است. موضوعی است که موجب بروز بسیاری ناهماهنگی‌ها در جامعه پزشکان، در سراسر دنیا شده است...

۱- دکتر مودی این مطالب را در سال ۱۹۷۸ نگاشته است، یعنی در زمانی که او هنوز با بانو بتی جین ایدی آشنایی نداشته است. کتاب در آغوش نور در سال ۱۹۹۲ در آمریکا منتشر گشت و دکتر مودی، پیشگفتاری هم برای آن کتاب نگاشت. کتاب خود دکتر مودی «حیات پس از حیات زمینی» نام دارد. - م -



اما من به نوبه خویش، به این امر اکتفا می‌کنم که بگویم مرگ جسمانی، در هر زمانی از توقف کامل اعضای بدن، و بر اساس نظریات گوناگون پزشکی باشد، این امر پر واضح است که به هر حال دکتر ریچی و کسانی مانند او، بسیار بسیار نزدیک‌تر از آن چه سایر هموعان زمینی‌شان توانسته‌اند، به مرگ و عالم پس از آن زمینی نزدیک شده‌اند. به خاطر همین دلیل تنها، من شخصاً حاضرم و مادام به هر آن چه دکتر ریچی و سایر کسانی که تجربه‌ای مانند دکتر ریچی را پشت سر نهاده‌اند، با دقت و احترام گوش سپارم.

سؤال دیگری که اغلب در اذهان شکل می‌گیرد، این است که این واقعه چه تأثیراتی می‌تواند بر روی دگی افرادی که آن را تجربه کرده‌اند داشته باشد؟ چنان که از گزارشات دکتر ریچی می‌توان مشاهده نمود، این تجربه، تأثیری بسیار عمیق و به راستی مهم و اساسی در زندگی او بر جای نهاد.

متأسفانه، تنها کسانی از میان ما که با دکتر ریچی آشنایی بیشتر و کامل‌تری دارند، با مهربانی و خوش‌قلبی و میزان دلبستگی او و توجه و دقت و اهمیت محبت‌آمیزی که نسبت به همه (و نه تنها بیماران) دارند آشنایی داریم. مردی با خصائص اخلاقی خارق‌العاده.

با این مطالب، اجازه فرمایید از سر راهتان کنار روم، و شما را به خدمت عزیزم جرج معرفی کنم. امیدوارم که با مطالعه این کتاب، شما نیز بتوانید با او آشنایی بیشتری یابید و او را چنان که من و اعضای خانواده‌ام عمیقاً دوست می‌داریم، دوست بدارید.

دکتر ری‌موند مودی

نویسنده کتاب «حیات پس از حیات زمینی»